

Pedi-padz® II

ENGLISH

Intended Purpose

To transfer energy for defibrillation, cardioversion, non-invasive pacing therapy to the heart and provide ECG monitoring.

Indications for use

For use on pediatric patients with ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series®Advanced and Propaq® MD. The pedi-padz II electrode are indicated for use on a patient less than 8 years of age or weighing less than 55lbs(25kg). For patients over 25 kg, adult electrodes are recommended. Do not delay therapy to determine actual weight of patient during emergency.



Instructions for Use

- Wipe skin dry.
- Apply electrode by attaching one edge securely to the patient and “rolling” smoothly from that edge to the other. Be careful not to trap any pockets of air between the gel and the skin.
- Connect electrodes.
- Connect ECG leads for demand pacing.

⚠️ WARNINGS:

- Transcutaneous pacing may cause burns to the skin. Periodically check the electrode site to ensure that the electrodes are well adhered to the skin.
- During transcutaneous pacing, do not exceed the maximum pacing setting of 1 hour of pacing (75 mA/150 ppm). Doing so can increase the possibility of skin burns.
- Replace electrodes after 24 hours of skin contact or 1 hour of pacing to maximize patient benefit.
- Do not open until ready to use.
- Do not use if gel is dry.
- If repositioning of the electrodes is needed, consider replacement with a new electrode.
- Device disposal shall follow hospital protocol.
- Use only with ZOLL Pacemaker/Defibrillator products.
- Do not use electrodes in the presence of oxygen-environment or other flammable agents. Doing so could cause explosion.
- If any serious incident has occurred in relation to the device, the incident should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
- Do not fold.

OPERATING TEMPERATURE:	0°C to 50°C (32°F to 122°F)
SHORT TERM STORAGE TEMPERATURE:	-30°C to 65°C (-22°F to 149°F)
LONG TERM STORAGE TEMPERATURE:	0°C to 35°C (32°F to 95°F)

OPERATING TEMPERATURE:	0°C to 50°C (32°F to 122°F)
SHORT TERM STORAGE TEMPERATURE:	-30°C to 65°C (-22°F to 149°F)
LONG TERM STORAGE TEMPERATURE:	0°C to 35°C (32°F to 95°F)

FRANÇAIS

Utilisation prévue

Transférer l'énergie pour la défibrillation, la cardioversion, la thérapie de stimulation non invasive au cœur et offrir un monitoring ECG.

Indications

Pour une utilisation sur des patients pédiatriques avec les défibrillateurs ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series® Advanced et Propaq® MD. Les électrodes Pedi-padz II sont indiquées chez les patients âgés de moins de 8 ans ou pesant moins de 25 kg (55 livres). Pour les patients pesant plus de 25 kg, les électrodes adultes sont recommandées. S'il s'agit d'une urgence, ne pas reporter le traitement afin de déterminer le poids réel du patient.

Important : Ce symbole indique que le dispositif AED Plus® a la capacité de traiter des patients adultes et pédiatriques. Un dispositif AED Plus non accompagné de ce symbole n'a pas la capacité de traiter des patients pédiatriques et ne peut pas fonctionner avec les électrodes pédiatriques Pedi-padz® II. Pour mettre à niveau un dispositif AED Plus afin de pouvoir l'utiliser avec les électrodes pédiatriques Pedi-padz II, s'adresser au service clientèle de ZOLL pour recevoir des renseignements sur le kit de mise à niveau pédiatrique des dispositifs AED Plus de ZOLL.

Mode d'emploi

- Sécher la peau en l'essayant.
- Appliquer l'électrode en posant fermement un bord sur le patient et en la « déroulant » d'un bord à l'autre. Faire attention de ne pas piéger des poches d'air entre le gel et la peau.
- Raccorder les électrodes.
- Raccorder les dérivations ECG pour une stimulation à la demande.

⚠️ AVERTISSEMENTS :

- Une stimulation transcutanée peut provoquer des brûlures sur la peau. Vérifier périodiquement le site de l'électrode pour s'assurer que les électrodes sont bien collées à la peau.
- Pendant une stimulation transcutanée, ne pas dépasser le réglage de stimulation maximum d'une heure (75 mA/150 ppm). Le non-respect de cette consigne peut augmenter le risque de brûlures cutanées.
- Pour assurer des résultats optimaux pour le patient, remplacer les électrodes après 24 heures de contact avec la peau ou 1 heure de stimulation.
- Ouvrir juste avant l'utilisation uniquement.
- Ne pas utiliser si le gel est sec.
- Si un repositionnement des électrodes est nécessaire, prévoir un remplacement avec de nouvelles électrodes.
- Éliminer le dispositif conformément au protocole hospitalier.
- Utiliser uniquement avec les produits de stimulation et de défibrillation ZOLL.
- Ne pas utiliser les électrodes dans un milieu riche en oxygène ou en présence d'autres agents inflammables. Cela risque de provoquer une explosion.
- Tout éventuel incident grave survenu en lien avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.
- Ne pas plier.

TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT :	0 °C à 50 °C (32 °F à 122 °F)
TEMPÉRATURE DE CONSERVATION À COURT TERME :	-30 °C à 65 °C (-22 °F à 149 °F)
TEMPÉRATURE DE CONSERVATION À LONG TERME :	0 °C à 35 °C (32 °F à 95 °F)

DANSK

Erklæret formål

Til overførsel af energi til defibrillering, kardioversion, ikke-invasiv pacingbehandling til hjertet og sørgе for EKG-monitorering.

Anvendelsesmuligheder

Til brug på pædiatriske patienter med ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series® Advanced og Propaq® MD. Pedi-padz II-elektroden er indiceret til brug på en patient under 8 år eller under 25 kg (55 pund). Det anbefales at bruge elektroder til voksne patienter, til patienter over 25 kg. Forsink ikke behandlingen i en nødsituation for at bestemme patientens faktiske vægt.



Brugsanvisning

- Tør huden af.
- Påsæt elektroden ved at sætte den ene kant fast på patienten og “rulle” elektroden jævnt ud fra den ene kant til den anden. Pas på ikke at danne lufthuller mellem gelen og huden.
- Tilslut elektroderne til det relevante apparatur.
- Tilslut EKG-ledninger til demand pacing.

⚠️ ADVARSLER:

- Transkutan pacing kan give forbrændinger af huden. Kontrollér elektroden regelmæssigt for at sikre, at elektroderne sidder godt fast på huden.
- Under transkutan pacing må du ikke overgå den maksimale pacing-indstilling på 1 times pacing (75 mA/150 ppm). Dette kan øge risikoen for hudforbrændinger.
- Udskift elektroder efter 24 times hudkontakt eller 1 times pacing for at maksimere patientens udbytte.
- Må ikke åbnes, inden den er klar til brug.
- Må ikke bruges, hvis gelen er tør.
- Hvis elektrodernes position skal ændres, skal du overveje at skifte dem ud med en ny elektrode.
- Bortskaffelse af enheden skal ske i henhold til hospitalets protokoller.
- Udelukkende til brug med ZOLL-pacemaker/defibrillatorprodukter.
- Anvend ikke elektroderne i nærheden af iltholdige miljøer eller andre brandfarlige midler. Dette kan medføre eksplosion.
- Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med enheden, skal hændelsen indberettes til fabrikanten og det bemyndigede organ i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.
- Må ikke foldes.

DRIFTSTEMPERATUR:	0 °C til 50 °C (32 °F til 122 °F)
TEMPERATUR I KORTE OPBEVARINGSPERIODER:	-30 °C til 65 °C (-22 °F til 149 °F)
TEMPERATUR I LANGE OPBEVARINGSPERIODER:	0 °C til 35 °C (32 °F til 95 °F)

DRIFTSTEMPERATUR:	0 °C til 50 °C (32 °F til 122 °F)
TEMPERATUR I KORTE OPBEVARINGSPERIODER:	-30 °C til 65 °C (-22 °F til 149 °F)
TEMPERATUR I LANGE OPBEVARINGSPERIODER:	0 °C til 35 °C (32 °F til 95 °F)

ITALIANO

Scopo previsto

Trasferire l'energia per la defibrillazione, la cardioversione, la terapia di stimolazione non invasiva al cuore e fornire il monitoraggio ECG.

Indicazioni per l'uso

Per l'uso su pazienti pediatrici con ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series®Advanced e Propaq® MD. L'elettrodo pedi-padz II è indicato per l'uso sui pazienti di età inferiore agli 8 anni o di peso inferiore a 25 kg (55 libbre). Per i pazienti con peso superiore a 25 kg, si consiglia di usare gli elettrodi per pazienti adulti. Nelle situazioni di emergenza, non ritardare la terapia per determinare il peso effettivo del paziente.



Istruzioni per l'uso

- Asciugare la cute.
- Applicare ciascun elettrodo fissandone un lato alla cute del paziente e lisciando quindi uniformemente la parte rimanente dell'elettrodo fino al lato opposto. Fare attenzione a non intrappolare bolle d'aria tra il gel e la cute del paziente.
- Collegare gli elettrodi.
- Collegare le derivazioni ECG per la stimolazione a domanda.

⚠️ AVVERTENZE

- La stimolazione transcutanea può causare ustioni cutanee. Controllare periodicamente il sito di applicazione degli elettrodi per assicurarsi che siano ben aderenti alla cute.
- Durante la stimolazione transcutanea, non superare l'impostazione massima di 1 ora di stimolazione (75 mA/150 ppm). In caso contrario può aumentare il rischio di ustioni cutanee.
- Per garantire prestazioni ottimali per il paziente, sostituire gli elettrodi dopo 24 ore di contatto con la cute o 1 ora di stimolazione.
- Non aprire la confezione fino a quando non si è pronti per l'uso.
- Non usare gli elettrodi se il gel risulta essiccato.
- Se è necessario riposizionare gli elettrodi, considerare la sostituzione con un nuovo elettrodo.
- Smaltire il dispositivo in base al protocollo dell'ospedale.
- Usare esclusivamente con pacemaker/defibrillatori ZOLL.
- Non usare elettrodi in ambienti ricchi di ossigeno o di altri agenti infiammabili, poiché ciò potrebbe causare esplosioni.
- Eventuali incidenti gravi correlati all'uso del dispositivo devono essere segnalati al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente risiedono.
- Non piegare.

TEMPERATURA DI UTILIZZO:	da 0 °C a 50 °C (da 32 °F a 122 °F)
TEMPERATURA DI CONSERVAZIONE A BREVE TERMINE:	da -30 °C a 65 °C (da -22 °F a 149 °F)
TEMPERATURA DI CONSERVAZIONE A LUNGO TERMINE:	da 0 °C a 35 °C (da 32 °F a 95 °F)

DEUTSCH

Zweckbestimmung

Übertragung von Energie zur Defibrillation, Kardioversion und nichtinvasiven Stimulation an das Herz und EKG-Überwachung.

Indikationen

Zur Verwendung bei pädiatrischen Patienten mit ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series® Advanced und Propaq® MD. Die Pedi-padz-II-Elektroden sind bei Patienten unter 8 Jahren oder einem Gewicht unter 25 kg (55 lbs) nicht indiziert. Bei Patienten über 25 kg wird die Verwendung von Elektroden für Erwachsene empfohlen. Im Notfall jedoch nicht die Therapie hinauszögern, um das tatsächliche Körpergewicht des Patienten zu ermitteln.



Wichtig: Dieses Symbol bedeutet, dass die AED Plus®-Einheit für die Behandlung von erwachsenen und pädiatrischen Patienten geeignet ist. Eine AED-Plus-Einheit ohne dieses Symbol ist nicht für die Behandlung pädiatrischer Patienten geeignet und funktioniert nicht mit den pädiatrischen Elektroden Pedi-padz® II. Wenn Sie eine AED-Plus-Einheit für den Einsatz mit den pädiatrischen Elektroden Pedi-padz II nachrüsten möchten, fordern Sie beim Kundendienst von ZOLL Informationen über das Pädiatrie-Upgrade-Kit für den ZOLL AED Plus an.

Gebrauchsanleitung

- Haut trocken wischen.
- Elektrode anbringen. Hierzu eine Kante am Patienten befestigen und gleichmäßig von dieser Kante zur anderen „rollen“. Sorgfältig darauf achten, dass keinerlei Luft zwischen Gelschicht und Haut eingeschlossen wird.
- Die Elektroden am Gerät anschließen.
- EKG-Ableitungen für Demand-Stimulation anschließen.

⚠️ WARNHINWEISE:

- Eine transkutane Stimulation kann zu Verbrennungen der Haut führen. Die Elektrodenstelle regelmäßig überprüfen, um sicherzustellen, dass die Elektroden gut an der Haut anhaften.
- Während der transkutanen Stimulation nicht die maximale Stimulationseinstellung von einer Stunde Stimulation (75 mA/150 Schläge/min) überschreiten. Andernfalls erhöht sich die Gefahr von Hautverbrennungen.
- Elektroden nach 24 Stunden Hautkontakt bzw. nach einer Stunde Stimulation auswechseln, um den Nutzen für den Patienten zu maximieren.
- Erst kurz vor Gebrauch öffnen.
- Nicht verwenden, falls das Gel ausgetrocknet ist.
- Wenn eine Neupositionierung der Elektroden erforderlich ist, sollte der Austausch gegen eine neue Elektrode in Betracht gezogen werden.
- Die Entsorgung des Produkts richtet sich nach den Leitlinien des jeweiligen Krankenhauses.
- Nur mit Schrittmacher-/Defibrillatorprodukten von ZOLL verwenden.
- Die Elektroden nicht in einer sauerstoffreichen Umgebung oder in der Nähe anderer entzündlicher Stoffe verwenden. Geschieht dies dennoch, kann es zu einer Explosion kommen.
- Jedes schwerwiegende Vorkommnis, das im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.
- Nicht falten.

BETRIEBSTEMPERATUR:	0 °C bis 50 °C (32 °F bis 122 °F)
KURZZEIT-LAGERUNGSTEMPERATUR:	-30 °C bis 65 °C (-22 °F bis 149 °F)
LANGZEIT-LAGERUNGSTEMPERATUR:	0 °C bis 35 °C (32 °F bis 95 °F)

BETRIEBSTEMPERATUR:	0 °C bis 50 °C (32 °F bis 122 °F)
KURZZEIT-LAGERUNGSTEMPERATUR:	-30 °C bis 65 °C (-22 °F bis 149 °F)
LANGZEIT-LAGERUNGSTEMPERATUR:	0 °C bis 35 °C (32 °F bis 95 °F)

ESPAÑOL

Finalidad prevista

Transferir energía para desfibrilación, cardioversión, terapia de estimulación cardíaca no invasiva y proporcionar monitorización electrocardiográfica.

Indicaciones de uso

Para su uso en pacientes pediátricos con ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series®Advanced y Propaq® MD. Los electrodos Pedi-padz II no están indicados para utilizarse en pacientes menores de 8 años o de menos de 25 kg (55 libras) de peso. Para pacientes de más de 25 kg se recomienda utilizar electrodos para adultos. No retrase el tratamiento para determinar el peso real del paciente durante una emergencia.



Importante: Este símbolo indica que la unidad AED Plus® está equipada para tratar pacientes adultos y pediátricos. Las unidades AED Plus que no tienen este símbolo no están equipadas para tratar a pacientes pediátricos, y no funcionarán con los electrodos pediátricos Pedi-padz® II. Para actualizar una unidad AED Plus para poder utilizarla con electrodos pediátricos Pedi-padz II, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de ZOLL para obtener información sobre el kit de actualización pediátrica ZOLL AED Plus.

Instrucciones de uso

- Seque la piel con un paño.
- Aplique el electrodo fijando bien un borde al paciente y “desenrollando” suavemente el resto hasta el borde opuesto. Tenga cuidado para no dejar bolsas de aire entre el gel y la piel.
- Conecte los electrodos al equipo apropiado.
- Conecte las derivaciones electrocardiográficas para la estimulación cardíaca por demanda.

⚠️ ADVERTENCIAS:

- La estimulación transcutánea puede producir quemaduras en la piel. Verifique periódicamente el sitio de aplicación de los electrodos para asegurarse de que están bien adheridos a la piel.
- Durante la estimulación transcutánea, no exceda los ajustes máximos de estimulación cardíaca de 1 hora de estimulación cardíaca (75 mA/150 ppm). Si lo hace, podría aumentar la posibilidad de que se produzcan quemaduras cutáneas.
- Para maximizar los efectos beneficiosos para el paciente, los electrodos deben cambiarse tras 24 horas de contacto con la piel o 1 hora de estimulación.
- No abra el envase hasta que esté listo para utilizar el producto.
- No utilice el electrodo si el gel está seco.
- Si se necesita reemplazar los electrodos, considere la posibilidad de sustituirlos por nuevos electrodos.
- El dispositivo deberá eliminarse siguiendo el protocolo del hospital.
- Utilice el producto solamente con marcapasos y desfibriladores ZOLL.
- No utilice electrodos en un ambiente rico en oxígeno ni en presencia de otros agentes inflamables. Si lo hace, podría producirse una explosión.
- Si se produce algún incidente grave relacionado con el dispositivo, deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentre el usuario o el paciente.
- No lo doble.

TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO:	De 0 °C a 50 °C (de 32 °F a 122 °F)
TEMPERATURA DE ALMACENAMIENTO A CORTO PLAZO:	-30 °C a 65 °C (de -22 °F a 149 °F)
TEMPERATURA DE ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO:	De 0 °C a 35 °C (de 32 °F a 95 °F)

MAGYAR

Rendeltetés

Defibrillációhoz, kardioverzióhoz, nem invazív ritmusszabályozási kezeléshez szükséges energia szívbe juttatásához, valamint EKG-monitorozáshoz.

Használati javallatok

Gyermekgyógyászati betegeken való használatra a következőkkel: ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series®Advanced és Propaq® MD. A pedi-padz II elektródák használata 8 évnél fiatalabb vagy 25 kg-nál (55 lb) kisebb testsúlyú betegeken javallott. 25 kg-nál nagyobb testsúlyú betegekhez felnőtt elektródák használata ajánlott. Vészhelyzetben ne késleltesse a kezelést a beteg tényleges testtömegének meghatározásával.



Fontos: Az ezzel a jelzéssel ellátott AED Plus® egység mind felnőtt mind gyermek betegek ellátására fel van szerelve. Az e jelzés nélküli AED Plus egység nincs felszerelve gyermek betegek ellátására és nem működik a Pedi-padz® II gyermek elektródákkal. Az AED Plus egység Pedi-padz II gyermek elektródákkal történő felszereléséhez lépjen érintkezésbe a ZOLL Ügyfélszolgálati Osztályával, amely felvilágosítást ad a ZOLL AED Plus Gyermek Készletről.

Használati utasítás

- Törölje szárazra a bőrt.
- Az elektróda felhelyezéséhez annak egyik szélét erősítse szilárdan a beteg bőréhez, majd egyenletesen „gördítse” a bőrre a rögzített szélétől a másik széléig. Vigyázzon, hogy egyetlen légzárvány se maradjon a gél és a bőr között.
- Csatlakoztassa az elektródákat.
- Csatlakoztassa az EKG-elvezetéseket a szükség szerinti ritmusszabályozáshoz.

⚠️ „VIGYÁZAT” SZINTŰ FIGYELMEZTETÉSEK:

- A transzkután ritmusszabályozás égési sérüléseket okozhat a bőrön. Időszakosan ellenőrizze az elektróda területét annak biztosítása céljából, hogy az elektródák jól tapadnak a bőrre.
- Transzkután ritmusszabályozás során ne haladja meg a maximális 1 órás ritmusszabályozási (75 mA/150 ppm) maximális ritmusszabályozási beállítást. Ez fokozhatja a bőr égési sérülésének lehetőségét.
- 24 órás bőrkontaktust vagy 1 órás ritmusszabályozást követően cserélje ki az elektródákat, hogy a lehető legkedvezőbb hatást biztosítsák a beteg számára.
- Csak közvetlenül a felhasználás előtt nyissa fel.
- Ne használja, ha a gél száraz.
- Az elektródák újrapozicionálásának szükségessége esetén fontolja meg a lecserélést egy új elektródára.
- Az eszköz ártalmatlanítása során tartsa be a kórházi protokollt.
- Kizárólag ZOLL pacemaker/defibrillátor termékekkel együttesen használandó.
- Ne használja az elektródákat oxigénűs környezetben vagy egyéb gyúlékony anyagok jelenlétében. Ellenkező esetben robbanás következhet be.
- Ha az eszközzel kapcsolatos bármilyen súlyos váratlan esemény lép fel, az eseményt jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó és/vagy a beteg telepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságának.
- Ne hajtsa össze.

ÜZEMI H MÉRSEKLET:	0 °C – 50 °C (32 °F - 95 °F)
RÖVID TÁVÚ TÁROLÁSI H MÉRSEKLET:	-30 °C – 65 °C (-22 °F - 149 °F)
HOSSZÚ TÁVÚ TÁROLÁSI H MÉRSEKLET:	0 °C – 35 °C (32 °F - 95 °F)

ÜZEMI H MÉRSEKLET:	0 °C – 50 °C (32 °F - 95 °F)
RÖVID TÁVÚ TÁROLÁSI H MÉRSEKLET:	-30 °C – 65 °C (-22 °F - 149 °F)
HOSSZÚ TÁVÚ TÁROLÁSI H MÉRSEKLET:	0 °C – 35 °C (32 °F - 95 °F)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Για τη μεταφορά ενέργειας για απινίδωση, καρδιοανάταξη, μη επεμβατική θεραπεία βηματοδότησης στην καρδιά και την παροχή παρακολούθησης ΗΚΓ.

Ενδείξεις χρήσης

Για χρήση σε παιδιατρικούς ασθενείς με ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series®Advanced και Propaq® MD. Το ηλεκτρόδιο Pedi-padz II ενδείκνυται για χρήση σε ασθενή ηλικίας κάτω των 8 ετών ή βάρους χαμηλότερου από 25 kg (55 lbs). Για ασθενείς βάρους άνω των 25 kg, συνιστώνται ηλεκτρόδια ενηλίκων. Μην καθυστερείτε τη θεραπεία για να προσδιορίσετε το πραγματικό βάρος του ασθενούς κατά τη διάρκεια επείγοντος περιστατικού.

Σημαντικό: Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η μονάδα AED Plus® διαθέτει εξοπλισμό για τη θεραπεία ενηλίκων και παιδιατρικών ασθενών. Εάν μια μονάδα AED Plus δεν φέρει το σύμβολο αυτό, τότε δεν διαθέτει εξοπλισμό για τη θεραπεία παιδιατρικών ασθενών και δε θα λειτουργήσει με τα παιδιατρικά ηλεκτρόδια Pedi-padz® II. Για την αναβάθμιση μιας μονάδας AED Plus για χρήση με τα παιδιατρικά ηλεκτρόδια Pedi-padz II, επικοινωνήστε με το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ZOLL για πληροφορίες σχετικά με το παιδιατρικό kit αναβάθμισης ZOLL AED Plus.

Οδηγίες χρήσης

- Στεγνώστε το δέρμα.
- Εφαρμόστε το ηλεκτρόδιο προσαρτώντας μία άκρη σταθερά στον ασθενή και κυλώντας ομαλά από την άκρη αυτή στην άλλη. Προσέχετε να μην παγιδεύσετε τυχόν θύλακες αέρα μεταξύ της γέλης και του δέρματος.
- Συνδέστε τα ηλεκτρόδια.
- Συνδέστε τις ΗΚΓ απαγωγές για «κατ' επήκληση» βηματοδότηση.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Η διαδερμική βηματοδότηση μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στο δέρμα. Ελέγχετε περιοδικά το σημείο του ηλεκτροδίου, για να βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρόδια έχουν προσκολληθεί καλά στο δέρμα.
- Κατά τη διαδερμική βηματοδότηση, μην υπερβαίνετε τις μέγιστες ρυθμίσεις για 1 ώρα βηματοδότησης (75 mA/150 ppm). Σε μια τέτοια περίπτωση μπορεί να αυξηθεί η πιθανότητα εγκαυμάτων στο δέρμα.
- Αντικαταστήστε τα ηλεκτρόδια μετά από 24 ώρες επαφής με το δέρμα ή 1 ώρα βηματοδότησης για τη μεγιστοποίηση του οφέλους του ασθενούς.
- Μην ανοίγετε τη συσκευασία προτού να είστε έτοιμοι να χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρόδιο, εάν η γέλη έχει ξεραθεί.
- Αν απαιτείται επαναποστοήτηση των ηλεκτροδίων, εξετάστε το ενδεχόμενο αντικατάστασης με νέο ηλεκτρόδιο.
- Η απόρριψη της συσκευής θα πρέπει να ακολουθεί το πρωτόκολλο του νοσοκομείου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο με προϊόντα βηματοδότης/απινιδωτή της ZOLL.
- Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρόδια παρουσία περιβάλλοντος πλούσιου σε οξυγόνο ή άλλων ηλεκτρικων παραγόντων. Αυτή η ενέργεια μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με τη συσκευή, αυτό θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.
- Μην το διπλώνετε.

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:	0 °C έως 50 °C (32 °F έως 122 °F)
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΒΡΑΧΥΧΡΟΝΙΑΣ ΦΥΛΑΞΗΣ:	-30 °C έως 65 °C (-22 °F έως 149 °F)
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑΣ ΦΥΛΑΞΗΣ:	0 °C έως 35 °C (32 °F έως 95 °F)

POLSKI

Przenoszenie zastosowanie

Przenoszenie energii do debrylacji, kardiowersji, stymulacji nieinwazyjnej do serca oraz zapewnienie monitorowania EKG.

Wskazania do stosowania

Do stosowania u pacjentów pediatrycznych z defibrylatorami ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series* Advanced i Propaq® MD. Elektrody PEDI-PADZ II są wskazane do stosowania u pacjentów w wieku poniżej 8 lat lub ważących mniej niż 25 kg (55 funtów). W przypadku pacjentów ważących ponad 25 kg zaleca się elektrody dla dorosłych. W nagłych wypadkach nie należy opóźniać terapii w celu ustalenia rzeczywistej masy ciała pacjenta.

Ważne: Ten symbol oznacza, że urządzenie AED Plus® można stosować u pacjentów dorosłych i pediatrycznych. Urządzenie AED Plus bez tego symbolu nie może służyć do zabiegów u pacjentów pediatrycznych i nie będzie działać z elektrodami pediatrycznymi PEDI-PADZ® II. Aby umożliwić stosowanie urządzenia AED Plus z elektrodami pediatrycznymi PEDI-PADZ II, należy się zwrócić do Działu Obsługi Klientów firmy ZOLL o informacje na temat przystawki pediatrycznej do urządzenia ZOLL AED Plus.

Instrukcja użycia

- Wyrzucić skórę do sucha.
- Nakleić elektrodę, mocując pewnie jedną jej krawędź do ciała pacjenta i doklejając elektrodę stopniowo jednostajnym ruchem od tej krawędzi do drugiej. Zachować ostrożność, aby nie dopuścić do uwięznięcia pęcherzyków powietrza pomiędzy żelem a skórą.
- Podłączyć elektrody.
- Połączyć odprowadzenia EKG do stymulacji „na żądanie”.

OSTRZEŻENIA:

- Stymulacja przezskórna może powodować oparzenia skóry. Okresowo należy kontrolować miejsca umieszczenia elektrod, aby upewnić się, że są one prawidłowo przyklejone do skóry.
- Podczas stymulacji przezskórnej nie wolno przekraczać maksymalnych ustawień stymulacji przez 1 godzinę (75 mA/150 p/min). Przekroczenie tych ustawień może zwiększyć prawdopodobieństwo oparzeń skóry.
- Wymienić elektrody po 24 godzinach kontaktu ze skórą lub po 1 godzinie stymulacji w celu zapewnienia maksymalnych korzyści dla pacjenta.
- Otworzyć bezpośrednio przed użyciem.
- Nie używać, jeśli doszło do wyschnięcia żelu.
- Jeśli konieczna jest zmiana położenia elektrod, należy rozważyć wymianę na nową elektrodę.
- Wyrób należy utylizować zgodnie z protokołem szpitalnym.
- Stosować tylko z rozrusznikami serca / defibrylatorami firmy ZOLL.
- Nie wolno używać elektrod w środowisku bogatym w tlen lub w obecności innych łatwopalnych środków. Takie postępowanie może spowodować wybuch.
- Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi kraju członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.
- Nie dopuścić do składowania.

TEMPERATURA KRÓTKOTRWALEGO PRZECZOWYWIANIA:	TEMPERATURA PRACY:	od 0°C do 50°C (od 32°F do 122°F)
TEMPERATURA DŁUGOTRWALEGO PRZECZOWYWIANIA:		od -30°C do 65°C (od -22°F do 149°F)
		od 0°C do 35°C (od 32°F do 95°F)

ÍSLENSKA

Ætlaður tilgangur

Til að flytja orku fyrir hjartavendingu, rafvendingu, gangstillingu án skurðar fyrir hjarta og ECG-vöktun.

Ábendingar um notkun

Ætlað til notkunar hjá börnum ásamt ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series*Advanced og Propaq® MD. PEDI-PADZ II rafskautin eru ekki ætluð til notkunar á sjúklingum yngri en 8 ára eða léttari en 25 kg (55 pund). Fyrir sjúklinga sem eru þyngrir en 25 kg er mælt með að nota rafskaut fyrir fullorðna. Tefjið ekki meðferð í neyðartilfellum með því að ákvarða þyngd sjúklings.

Mikilvægt: Þetta tákn merkir að AED Plus® einingin er útbúin fyrir meðferð hjá fullorðnum og börnum. AED Plus eining sem ekki er merkt þessu táknri er ekki útbúin fyrir meðferð hjá börnum og mun ekki virka með PEDI-PADZ® II rafskaut fyrir börn. Hafið samband við viðskiptamannþjónustu ZOLL til að fá upplýsingar um uppfærslusett fyrir ZOLL AED Plus sem nota má til að uppfæra AED Plus eininguna til notkunar með PEDI-PADZ II rafskautum fyrir börn.

Leiðbeiningar um notkun

- Þerrið húðina.
- Setjið rafskautið á með því að festa kantinn tryggilega við sjúklinginn og leggja skautið síðan slétt yfir húðina. Gaetið þess að ekkert loft verði eftir á milli gelsins og húðarinnar.
- Tengið skautin.
- Tengið leiðslurnar fyrir hjartalínurit til að gangstilla eftir þörfum.

AVIÐVARANIR:

- Gangstilling í gegnum húð getur valdið bruna á húðinni. Kannið rafskautsstaðinn reglulega til að tryggja að skautin loði vel við húðina.
- Þegar verið er að gangstilli í gegnum húð, má gangstilling ekki fara yfir 1 klukkustund af gangstillingu (75 mA/150 milljónarhlutar). Ef það er gert þá getur það aukði líkurnar á húðbruna.
- Skipta skal um rafskaut eftir 24 tíma snertingu við húð eða 1 klukkustund af gangstillingu til að ávinningur sjúklings verði sem mestur.
- Opnist ekki fyrr en komið er að notkun.
- Notist ekki ef gelid er þurrt.
- Ef þarf að endurstaðsetja rafskautin þá skal íhuga að nota ný rafskaut.
- Förgun tækisins skal vera í samræmi við reglur sjúkrahússins.
- Notist aðeins með gangráði/hjartavendingarbúnaði frá ZOLL.
- Notið ekki rafskaut í súrefnisríku andrúmslofti eða í grennd við önnur eldfim efni. Slík notkun gæti valdið sprengingu.
- Ef alvarlegt atvik hefur átt sér stað í tengslum við tækið, skal tilkynna atvikið til framleiðanda og lögbærra yfirvalda í því aðildarlandi þar sem notandinn og/eða sjúklingurinn er staðsettur.
- Má ekki brjóta saman.

NOTKUNARHITASTIG:	0 °C til 50 °C (32 °F til 122 °F)
HITASTIG FYRIR GEYMSLU TIL SKAMMS TÍMA:	-30 °C til 65 °C (-22 °F til 149 °F)
HITASTIG FYRIR GEYMSLU TIL LENGRI TÍMA:	0 °C til 35 °C (32 °F til 95 °F)

NEDERLANDS

Beoogd doel

Voor het overbrengen van energie voor behandeling met defibrillatie, cardioversie, niet-invasief pacen naar het hart en ECG-bewaking.

Indicaties voor gebruik

Voor gebruik bij pediatrische patiënten met ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series* Advanced en Propaq® MD. De PEDI-PADZ II-elektroden zijn geïndiceerd voor gebruik bij een patiënt die jonger is dan 8 jaar of minder dan 25 kg (55 lbs) weegt. Voor patiënten zwaarder dan 25 kg worden elektroden voor volwassenen aanbevolen. In noodgevallen mag de behandeling niet worden uitgesteld om het werkelijke gewicht van de patiënt te bepalen.

Belangrijk: Dit symbool betekent dat de AED Plus® geschikt is voor behandeling van volwassen en pediatriche patiënten. Een AED Plus zonder dit symbool is niet uitgerust voor het behandelen van pediatriche patiënten en werkt niet met de PEDI-PADZ® II pediatriche elektroden. Een AED Plus kan geschikt worden gemaakt voor gebruik met PEDI-PADZ II pediatriche elektroden. Neem voor informatie over de ZOLL AED Plus pediatriche uitbreidingsset contact op met de klantendienst van ZOLL.

Gebruiksaanwijzing

- Wrijf de huid droog.
- Breng de elektrode aan door één rand stevig op de patiënt vast te maken en gelijkmatig van die rand naar de andere rand te 'rollen'. Zorg ervoor dat er geen lucht tussen de gel en de huid blijft zitten.
- Sluit de elektrodes aan.
- Sluit de ECG-kabels aan voor geprogrammeerd pacen.

WAARSCHUWINGEN:

- Transcutaan pacen kan brandwonden op de huid veroorzaken. Controleer de locatie van de elektrode regelmatig om er zeker van te zijn dat de elektroden nog goed op de huid gekleefd zitten.
- Overschrijd tijdens het transcutaan pacen de maximum instelling voor pacen van 1 uur pacen (75 mA/150 ppm) niet. Dit kan de kans op brandwonden op de huid vergroten.
- Vervang de elektroden na 24 uur contact met de huid of na 1 uur pacen om het voordeel voor de patiënt te maximaliseren.
- Pas openen vlak vóór gebruik.
- Niet gebruiken als de gel is opgedroogd.
- Als verplaatsing van de elektroden noodzakelijk is, overweeg dan een vervanging door een nieuwe elektrode.
- Het hulpmiddel moet worden afgevoerd volgens het ziekenhuisprotocol.
- Uitsluitend met ZOLL pacemaker-/defibrillatorproducten gebruiken.
- Gebruik elektroden niet in een zuurstofrijke omgeving of in aanwezigheid van andere ontvlambare middelen. Dit kan namelijk tot een ontploffing leiden.
- Indien eender welk ernstig incident opgetreden is in verband met dit hulpmiddel, moet het incident aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd, worden gemeld.
- Niet vouwen.

BEDRIJFSTEMPERATUUR:	0 °C tot 50 °C (32 °F tot 122 °F)
TEMPERATUUR BIJ KORTSTONDIGE OPSLAG:	-30 °C tot 65 °C (-22 °F tot 149 °F)
TEMPERATUUR BIJ LANGDURIGE OPSLAG:	0 °C tot 35 °C (32 °F tot 95 °F)

HRVATSKI

Namjena

Prijenos energije za defibrilaciju, kardioverziju, terapiju neinvazivnom stimulacijom srca te praćenje EKG-a.

Indikacije za uporabu

Za uporabu na pedijatrijskim pacijentima uz defibrilatore ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series*Advanced i Propaq® MD. Elektrode PEDI-PADZ II indicirane su za uporabu na pacijentima mlađima od 8 godina ili težine manje od 25 kg (55 funti). Za pacijente teže od 25 kg preporučuju se elektrode za odrasle. U hitnim slučajevima nemojte odgađati terapiju kako biste utvrdili točnu težinu pacijenta.

Važno: Ovak simbol označava da je AED Plus® jedinica opremljena za primjenu na odraslim i pedijatrijskim pacijentima. AED Plus jedinica bez ovog simbola nije opremljena za primjenu na pedijatrijskim pacijentima te neće raditi s PEDI-PADZ® II pedijatrijskim elektrodama. Kako biste nadogradili AED Plus jedinicu za uporabu s PEDI-PADZ II pedijatrijskim elektrodama, obratite se Odjelu za odnose s kupcima tvrtke ZOLL radi informacija o ZOLL AED Plus Pedijatrijskom priboru za nadogradnju.

Upute za uporabu

- Posušite kožu.
- Jedan rub elektrode čvrsto spojite na pacijenta i lagano ju „odmotajte“ od jednog do drugog ruba. Uklonite eventualne mjehuriće zraka između gela i kože.
- Spojite elektrode.
- Spojite elektrode EKG aparata za elektrostimulaciju srca na zahtjev.

UPOZORENJA:

- Transkutana elektrostimulacija može izazvati opekline kože. Povremeno provjerite mjesto gdje su postavljene elektrode kako biste osigurali dobro prijanjanje elektroda uz kožu.
- Pri transkutanoj elektrostimulaciji nemojte prekoračiti maksimalnu postavku elektrostimulacije od 1 sata elektrostimulacije (75 mA/150 ppm). Time se može povećati mogućnost opekлина kože.
- Elektrode je potrebno zamijeniti nakon 24 sata kontakta s kožom ili 1 sata elektrostimulacije radi maksimalne koristi za pacijenta.
- Ne otvarati prije uporabe.
- Ne koristiti ako je gel osušen.
- Ako je potrebno premjestiti elektrode, razmotrite njihovu zamjenu novom elektrodom.
- Za odlaganje uređaja slijedite bolnički protokol.
- Koristite samo sa srčanim elektrostimulatorima/defibrilatorima tvrtke ZOLL.
- Ne koristite elektrode u okruženju bogatom kisikom ili drugim zapaljivim sredstvima. To može uzrokovati eksploziju.
- Ako je u vezi s uređajem došlo do ozbiljnog štetnog događaja, taj se štetni događaj treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalaze.
- Ne preklapati.

RADNA TEMPERATURA:	0 °C do 50 °C (32 °F do 122 °F)
TEMPERATURA U UVJETIMA KRATKOTRAJNE POHRANE:	-30 °C do 65 °C (-22 °F do 149 °F)
TEMPERATURA U UVJETIMA DUGOTRAJNE POHRANE:	0 °C do 35 °C (32 °F do 95 °F)

PORTUGUÊS

Finalidade prevista

Transferir energia para desbrilhação, cardioversão, terapia de pacing não-invasivo para o coração e fornecr monitorização por ECG.

Indicações de utilização

Para utilização em doentes pediátricos com os AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series* Advanced e Propaq® MD da ZOLL®. O eletrodo PEDI-PADZ II é indicado para ser utilizado em doentes com idade inferior a 8 anos ou com um peso inferior a 25 kg (55 lbs). Para doentes com mais de 25 kg, recomendamos-se eletrodos de adulto. Não adie a terapêutica para determinar o peso real do doente durante uma emergência.

Importante: Este símbolo indica que a unidade AED Plus® está equipada para tratamento de doentes adultos e pediátricos. Uma unidade AED Plus sem este símbolo não está equipada para tratamento de doentes pediátricos e não funcionará com os eletrodos pediátricos PEDI-PADZ® II. Para atualizar uma unidade AED Plus de forma a poder ser utilizada com os elétrodos pediátricos PEDI-PADZ II, contacte o Departamento de Apoio ao Cliente da ZOLL para obter informações sobre o Kit de Atualização Pediátrico AED Plus da ZOLL.

Instruções de utilização

- Limpe a pele até ficar seca.
- Aplique o eletrodo fixando com firmeza uma extremidade ao doente e alisando o eletrodo uniformemente, desde essa extremidade à extremidade oposta. Tenha cuidado para não permitir a formação de bolsas de ar entre o gel e a pele.
- Ligue os eletrodos.
- Ligue os cabos de ECG para pacing de demanda.

ADVERTÊNCIAS:

- O pacing transcutâneo pode causar queimaduras na pele. Examine periodicamente o local do eletrodo para se certificar de que está bem aderido à pele.
- Durante o pacing transcutâneo, não exceda as definições máximas de 1 hora de pacing (75 mA/150 ppm). Ao fazê-lo pode aumentar a possibilidade de queimaduras na pele.
- Substitua os elétrodos após 24 horas de contacto com a pele ou 1 hora de pacing para maximizar os benefícios para o doente.
- Não utilize se o gel estiver seco.
- Se for necessário o reposicionamento dos elétrodos, considere a substituição por um novo eletrodo.
- A eliminação do dispositivo deve ser efetuada em conformidade com o protocolo hospitalar.
- Utilize apenas com produtos de desfibrilhação/pacemakers da ZOLL.
- Não utilize elétrodos na presença de ambientes ricos em oxigénio ou de outros agentes inflamáveis. Caso contrário, pode provocar uma explosão.
- Se qualquer incidente grave tiver ocorrido relacionado com o dispositivo, o incidente deve ser notificado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro onde o utilizador e/ou o doente residem.
- Não dobre.

TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO:	0 °C a 50 °C (32 °F a 122 °F)
TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO DE CURTA DURAÇÃO:	-30 °C a 65 °C (-22 °F a 149 °F)
TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO DE LONGA DURAÇÃO:	0 °C a 35 °C (32 °F a 95 °F)

РУССКИЙ

Целевое назначение

Для передачи энергии при проведении дефибрилляции, кardiоверсии, неинвазивной кардиостимуляции к сердцу и обеспечения мониторинга ЭКГ.

Показания к применению

Для применения у педиатрических пациентов с ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series*Advanced и Propaq® MD. Электрод PEDI-PADZ II показан к применению у пациентов моложе 8 лет или массой менее 25 кг (55 фунтов). У пациентов, чья масса превышает 25 кг, рекомендуется применять электроды для взрослых. В экстренных случаях не следует откладывать лечение до выяснения конкретной массы пациента.

Внимание: наличие этого символа указывает на то, что данная модификация устройства AED Plus® может использоваться при лечении как взрослых пациентов, так и педиатрических пациентов. Устройство AED Plus, не имеющее указанного символа, не предназначено для лечения педиатрических пациентов и не будет работать с педиатрическими электродами PEDI-PADZ® II. Для модификации устройства AED Plus под использование педиатрических электродов PEDI-PADZ II необходимо связаться с Отделом компании ZOLL по работе с клиентами и получить информацию относительно специального комплекта дополнительного оборудования для использования педиатрических электродов ZOLL AED Plus.

Инструкция по применению

- Протрите кожу досуха.
- Для наложения электрода плотно прижмите один край к пациенту и, осторожно снимая оболочку, наклейте пластину от этого края к противоположному. Избегайте образования воздушных полостей между гелем и кожей.
- Подключите электроды.
- Подключите отведения ЭКГ для ждущего режима кардиостимуляции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Чрескожная кардиостимуляция может вызвать ожоги кожи. Периодически проверяйте место наложения электрода, чтобы убедиться в его надежной адгезии к коже.
- Во время чрескожной кардиостимуляции не превышайте максимальный параметр кардиостимуляции, рассчитанный на 1 час кардиостимуляции (75 mA/150 имп./мин). Превышение этих параметров может привести к ожогу кожи.
- Для достижения наилучших результатов у пациентов заменяйте электроды после 24 часов контакта с кожей или 1 часа кардиостимуляции.
- Вскрывайте упаковку непосредственно перед использованием.
- Не применяйте электрод, если гель высох.
- Если необходимо изменить положение электродов, рассмотрите возможность замены электрода новым.
- Утилизируйте устройство согласно протоколу лечебного учреждения.
- Использовать только с кардиостимуляторами или дефибрилляторами компании ZOLL.
- Не применяйте электроды в присутствии кислородной среды или в присутствии других легковоспламеняющихся материалов. Это может привести к взрыву.
- Обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием, следует сообщать производителю и компетентному органу страны-члена ЕС, в которой зарегистрирован пользователь и (или) пациент.
- Не гнуть.

РАБОЧАЯ TEMПEPATYPA:	от 0 °C до 50 °C (от 32 °F до 122 °F)
TEMПEPATYPA KPAТKOBPEMENNOrO XPAHEHИЯ:	от -30 °C до 65 °C (от -22 °F до 149 °F)
TEMПEPATYPA ДЛИTEЛbHOГO XPAHEHИЯ:	от 0 °C до 35 °C (от 32 °F до 95 °F)

SUOMI

Käyttötarkoitus

Energian siirtäminen sydämeen rytminsirtoa ja kajoamatonta tahdistushoitoa varten, ja EKG-seurannan mahdollistaminen.

Käyttöaiheet

Tarkoitettu lapsipotilaille, joilla on ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS-, R Series®, X Series®, X Series*Advanced- ja Propaq® MD -laitteita. PEDI-PADZ II -elektrodit on tarkoitettu käytettäväksi alle 8-vuotiaalle potilaalle tai alle 25 kg (55 paunaa) painavalle potilaalle. Yli 25 kg painaville potilaille suositellaan aikuisten elektrodeja. Älä viivästytä hoidon aloittamista hätätilanteen aikana ryhtymällä suunnitamaan potilasta.

Tärkeää: Tämä symboli tarkoittaa, että AED Plus® -laite on varustettu aikuis- ja lapsipotilaiden hoitoa varten. Ilman tätä symbolia oleva AED Plus -laite ei ole varustettu lapsipotilaiden hoitoa varten eikä toimi lasten PEDI-PADZ® II -elektrodien kanssa. Jos haluat päivittää AED Plus -laitteen käytettäväksi lasten PEDI-PADZ II -elektrodien kanssa, ota yhteys ZOLLin asiakaspalveluun ja pyydä ZOLL AED Plus -lasten päivityspakkausta koskevia tietoja.

Käyttöohjeet

- Kuivaa iho pyyhkimällä.
- Aseta elektrodi kiinnittämällä ensin yksi reuna tukevasti potilaaseen ja ”rullaamalla” sitten tasaisesti tästä reunasta toiseen. Varo, ettei geelin ja ihon väliin jää ilmatakuja.
- Kytke elektrodit.
- Liitä EKG-johtimet sydämentahdistusta varten.

VAROITUKSET:

- Transkutaanitahdistus voi aiheuttaa ihon palovammoja. Tarkasta elektrodikohta säännöllisesti sen varmistamiseksi, että elektrodit ovat hyvin kiinnittyneet ihoon.
- Älä ylitä tahdistuksen yhden tunnin enimmäisasetusta (75 mA/150 ppm) transkutaanitahdistuksen aikana. Niiden ylittäminen voi lisätä ihon palovammojen mahdollisuutta.
- Vaihda elektrodit 24 tunnin ihokontaktin jälkeen tai 1 tunnin tahdistuksen jälkeen potilaan saaman hyödyn maksimoimiseksi.
- Älä avaa, ennen kuin olet valmis käyttämään elektrodia.
- Älä käytä, jos geeli on kuivunut.
- Jos elektrodit täytyy sijoittaa uudelleen, harkitse uuden elektrodin käyttämistä.
- Hävitä käytetyt varusteet sairaalan käytäntöjen mukaisesti.
- Käytä vain ZOLLin tahdistin- tai defibrillaattorituotteiden kanssa.
- Elektrodeja ei saa käyttää runsasshappisessa ympäristössä tai muiden helposti syttyvien aineiden läheisyyillä. Tämä voi aiheuttaa räjähdyksen.
- Mikäli laitteeseen liittyen on ilmennyt mikä tahansa vakava vaaratilanne, on tapahtumasta ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.
- Ei saa taittaa.

KÄYTTÖLÄMPÖTILA:	0...50 °C (32...122 °F)
VARASTOINTILÄMPÖTILA (LYHYTAIKAINEN VARASTOINTI):	-30...65 °C (-22...149 °F)
VARASTOINTILÄMPÖTILA (PITKÄAIKAINEN VARASTOINTI):	0...35 °C (32...95 °F)

SVENSKA

Avsett ändamål

Överföra energi för behandling med defibrillering, konvertering, icke-invasiv pacing till hjärtat samt möjliggöra EKG-övervakning.

Indikationer för användning

För användning på pediatrikska patienter med ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series*Advanced och Propaq® MD. PEDI-PADZ II-elektroder är inte indikerade för användning på en patient under 8 år eller på en patient som väger mindre än 25 kg (55 pund). För patienter som väger över 25 kg rekommenderas vuxenelektroder. Försena inte vårdinsatserna genom att väga patienten i en akut situation.

Viktigt: Denna symbol indikerar att AED Plus®-enheten är utrustad för behandling av både vuxna och pediatrikska patienter. En AED Plus-enhet som saknar denna symbol är inte utrustad för att behandla pediatrikska patienter, och fungerar inte med PEDI-PADZ® II pediatrikska elektroder. För att uppgradera en AED Plus-enhet för användning med PEDI-PADZ II pediatrikska elektroder, kontakta ZOLLs kundtjänstavdelning för information om ZOLL AED Plus pediatriiskt uppgraderingskit.

Bruksanvisning

- Torka huden torr.
- Applicera elektroden genom att fästa en kant ordentligt på patienten och ”rulla” elektroden jämnt från den applicerade kanten till den andra. Var försiktig så att det inte uppstår några luftfickor mellan gelen och huden.
- Anslut elektroderna.
- Anslut EKG-avledningarna för behovsstyrd pacing.

VARNINGAR:

- Transkutan pacing kan orsaka brännskador på huden. Kontrollera elektrodstället regelbundet för att säkerställa att elektroderna sitter ordentligt fast på huden.
- Vid transkutan pacing, överskrid inte maxinställningen för pacing på 1 timme (75 mA/150 ppm). Detta kan öka risken för brännskador på huden.
- Byt ut elektroder efter 24 timmars kontakt med huden eller 1 timmes pacing för att ge patienten maximal nytta.
- Öppna inte förpackningen förrän produkten ska användas.
- Får inte användas om gelen är torr.
- Om elektrodernas position måste omplaceras, överväg att ersätta elektroden med en ny elektrod.
- Avfallshanderingen av produkten ska följa sjukhusets bestämmelser.
- Får endast användas med ZOLL pacemaker-/defibrilleringsprodukter.
- Använd inte elektroderna i närheten av syrgasrika miljöer eller andra brandfarliga medel. Detta kan orsaka explosion.
- Om något allvarligt tillbud har inträffat i relation till enheten, ska den rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndighet i medlemsstaten som användaren och/eller patienten är etablerad i.
- Får inte vikas.

DRIFTEMPERATURA:	0 °C till 50 °C (32 °F till 122 °F)
TEMPERATUR FÖR KORTTIDSFÖRVARING:	-30 °C till 65 °C (-22 °F till 149 °F)
TEMPERATUR FÖR LÅNGTIDSFÖRVARING:	0 °C till 35 °C (32 °F till 95 °F)

NORSK

Tiltentkt formål

For å overføre energi for debrillering, elektrokonvertering, non-invasiv pacing-behandling til hjertet og gi EKG-overvåkning.

Indikasjoner for bruk

For bruk på pediatriiske pasienter med ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series® Advanced og Propaq® MD.
Pedi-padz II-elektrodene er indisert til bruk på en pasient yngre enn 8 år eller som veier mindre enn 25 kg (55 pund). Det anbefales voksneelektroder for pasienter over 25 kg. Ikke utsett behandlingen i en nødssituasjon for å avgjøre pasientens faktiske vekt.



Viktig: Dette symbolet indikerer at AED Plus®-enheten er utstyrt for å behandle voksne og barn. En AED Plus-enhet som mangler dette symbolet, er ikke utstyrt for å behandle barn og vil ikke fungere med Pedi-padz® II pediatriiske elektroder. For å oppgradere en AED Plus-enhet til bruk med Pedi-padz II pediatriiske elektroder, kontakt ZOLL kundeservice for informasjon om ZOLL AED Plus pediatriisk oppgraderingssett.

Bruksanvisning

- Tørk huden.
- Fest elektrodene ved å legge den ene kanten godt inntil pasienten før du presser den jevnt mot huden i retning av motsatt kant. Pass på at det ikke oppstår luftlommer mellom gelen og huden.
- Koble til elektrodene.
- Koble til EKG-ledningene for behovsstyrt pacing.

⚠Koble til EKG-ledningene for behovsstyrt pacing:

- Transkutane pacing kan forårsake hudforbrenninger. Kontroller elektrodeområdet med jevne mellomrom for å sikre at elektrodene er godt festet på huden.
- Ved transkutan pacing skal ikke den maksimale pacinginnstillingen for 1 times pacing (75 mA / 150 ppm) overskrides. Overskridelse kan øke sannsynligheten for hudforbrenninger.
- Skift ut elektrodene etter 24 timers hudkontakt eller 1 times pacing for at pasienten får størst mulig nytte av dem.
- Må ikke åpnes før elektrodene skal brukes.
- Må ikke brukes hvis gelen er tørr.
- Hvis det er behov for å reposisjonere elektrodene, vurder å erstatte med en ny elektrode.
- Avfallsdeponering av utstyret skal følge sykehusets rutiner.
- Må bare brukes sammen med pacemaker-/defibrillatorprodukter fra ZOLL.
- Ikke bruk elektroder i nærvær av oksygen-miljø eller andre brennbare midler. Dette kan forårsake eksplosjon.
- Hvis noen alvorlig hendelse har oppstått i forbindelse med enheten, skal hendelsen rapporteres til produsenten og reguleringsmyndigheten i medlemslandet hvor brukeren og/eller pasienten er hjemmehørende.
- Må ikke brettes.

	DRIFTSTEMPERATUR:	0 °C til 50 °C (32 °F til 122 °F)
TEMPERATUR FOR KORTTIDSLAGRING:	-30 °C til 65 °C (-22 °F til 149 °F)	
TEMPERATUR FOR LANGTIDSLAGRING:	0 °C til 35 °C (32 °F til 95 °F)	

ZOLL AED Plus

ČEŠTINA

Zamýšlený účel

K přenosu energie pro defibrilaci, kardioverzi, léčbu pomocí neinvazivní kardiostimulace srdce a k monitorování EKG.

Indikace pro použití

Pro použití u pediatrických pacientů ve spojení s defibrilátory ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series® Advanced a Propaq® MD. Elektrody Pedi-padz II jsou indikovány pro použití u pacientů mladších 8 let nebo s hmotností nižší než 25 kg (55 liber). Pro pacienty s hmotností nad 25 kg se doporučují elektrody pro dospělé. V naléhavém případě neoddalujte léčbu, abyste určili skutečnou hmotnost pacienta.



Důležité upozornění: Tento symbol označuje, že jednotka AED Plus® je vybavena pro léčbu dospělých i pediatrických pacientů. Jednotka AED Plus bez tohoto symbolu není vybavena k léčbě pediatrických pacientů a nebude fungovat s pediatrickými elektrodami Pedi-padz® II. Chcete-li jednotku AED Plus upravit pro použití s pediatrickými elektrodami Pedi-padz II, obraťte se na oddělení zákaznických služeb ZOLL, které vám poskytne informace o sadě ZOLL AED Plus pro pediatriickou aktualizaci.

Návod k použití

- Pokožku ošetřete dosucha.
- Aplikujte elektrodu tak, že jeden okraj bezpečně připevníte k pacientovi a plynule elektrodu „rolujete“ od tohoto okraje k druhému. Dávejte pozor, aby se mezi gelem a kůží nezachytily žádné kapsy vzduchu.
- Připojte elektrody.
- Připojte EKG svody pro stimulaci podle potřeby.

⚠VAROVÁNÍ:

- Transkutánní stimulace může způsobit popáleniny kůže. Pravidelně kontrolujte místo připevnění elektrod a ujistěte se, že elektrody na kůži dobře drží.
- Během transkutánní stimulace nepřekračujte maximální nastavení na 1 hodinu stimulace (75 mA/150 ppm). Překročení nastavení může zvýšit možnost popálení kůže.
- Vyměňujte elektrody po 24 hodinách kontaktu s kůží nebo po 1 hodině stimulace. Tím dosáhnete maximálního přínosu pro pacienta.
- Neotvírejte, dokud nejste připraveni obsah použít.
- Nepoužívejte, pokud je gel suchý.
- Pokud je třeba elektrody přemístit, zvažte jejich nahrazení novou elektrodou.
- Prostředek zlikvidujte podle protokolu nemocnice.
- Používejte pouze s kardiostimulátory/defibrilátory ZOLL.
- Elektrody nepoužívejte v prostředí bohatém na kyslík nebo jiné hořlavé látky. Mohlo by dojít k výbuchu.
- Pokud došlo k závažné nežádoucí příhodě související s prostředkem, je nutné tuto nežádoucí příhodu nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel nebo pacient sídlí.
- Neskládejte.

	PROVOZNÍ TEPLOTA:	0 °C až 50 °C (32 °F až 95 °F)
KRÁTKODOBÁ SKLADOVACÍ TEPLOTA:	-30 °C až 65 °C (-22 °F až 149 °F)	
DLOUHODOBÁ SKLADOVACÍ TEPLOTA:	0 °C až 35 °C (32 °F až 95 °F)	

SLOVENŠČINA

Predvideni namen

Za prenos energije za debrilacijo, kardioverzijo, neinvazivno terapijo s stimulacijo srca in nadzorom z EKG-jem.

Indikacije za uporabo

Za uporabo izdelkov ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series®Advanced in Propaq® MD pri pediatričnih bolnikih. Elektrode pedi-padz II so indicirane za uporabo pri bolnikih, mlajših od 8 let ali lažjih od 25 kg (55 funtov). Za bolnike s telesno maso nad 25 kg se priporoča uporaba elektrod za odrasle. V nujnih primerih ne odlašajte s terapijo, da bi ugotovili dejansko težo bolnika.



Pomembno: Ta simbol označuje, da je enota AED Plus® opremljena za zdravljenje odraslih in pediatričnih bolnikov. Enota AED Plus brez tega simbola ni opremljena za zdravljenje pediatričnih bolnikov in ne bo delovala s pediatričnimi elektrodami Pedi-padz® II. Za nadgradnjo enote AED Plus za uporabo s pediatričnimi elektrodami Pedi-padz II se za informacije o kompletu za nadgradnjo za pediatrične bolnike ZOLL AED Plus obrnite na oddelek za pomoč uporabnikom družbe ZOLL.

Navodila za uporabo

- Do suhega obrišite kožo.
- Elektrode namestite tako, da en rob dobro pritrдите na bolnika in zgladite od tega roba do drugega. Pazite, da se med gelom in kožo ne tvorijo zračni žepki.
- Priključite elektrode.
- Priključite elektrode za EKG za stimulacijo srčnega utripa.

⚠OPOZORILA:

- Transkutana stimulacija lahko povzroči opekline kože. Redno preverjajte mesto elektrode in se prepričajte, da so elektrode dobro pritrjene na kožo.
- Med transkutano stimulacijo srca ne prekoračite največje nastavitve stimulacije, ki znaša eno uro (75 mA/150 ppm) stimulacije. To bi lahko povečalo možnost opeklin kože.
- Elektrode zamenjajte po 24 urah uporabe ali po eni uri neprekinjene stimulacije srca, saj je to za bolnika najbolj koristno.
- Ne odprite, dokler niste pripravljeni za uporabo.
- Ne uporabite, če je gel suh.
- Če je treba prenesti elektrode, razmislite o zamenjavi z novo elektrodo.
- Pripomoček je treba odstraniti med odpadke v skladu z bolnišničnim protokolom.
- Uporabljajte samo s spodbujevalniki/defibrilatorji ZOLL.
- Elektrod ne uporabljajte v okolju, bogatem s kisikom, ali z drugimi vnetljivimi snovmi. To bi lahko povzročilo eksplozijo.
- Če je v zvezi s pripomočkom prišlo do kakršnega koli resnega zapleta, je treba o tem poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik sedež in/ali ima bolnik stalno prebivališče.
- Ne prepigibajte.

	OBRATOVALNA TEMPERATURA:	od 0 °C do 50 °C (32 °F až 122 °F)
TEMPERATURA KRATKORO NEGA SKLADIŠ ENJA:	od -30 °C do 65 °C (-22 °F až 149 °F)	
TEMPERATURA DOLGORO NEGA SKLADIŠ ENJA:	od 0 °C do 35 °C (32 °F až 95 °F)	

ZOLL AED Plus

TÜRKÇE

Kullanım Amacı

Defibrilasyon, kardioversiyon, noninvazif pacing tedavisi için enerjyi kalbe iletmek ve EKG izleme sağlamak.

Kullanma endikasyonları

ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series®Advanced ve Propaq® MD olan pediatrik hastalarda kullanım için. Pedi-padz II elektrotların 8 yaş altında veya ağırlığı 25 kilonun (55 lbs) altında bir hastada kullanılması endikedir. 25 kg üzerindeki hastalar için yetişkin elektrotları önerilir. Acil bir durumda hastanın gerçek ağırlığını belirlemek için tedaviyi geciktirmeyin.

Önemli: Bu sembol, AED Plus® ünitesinin yetişkinleri ve pediatrik hastaları tedavi etmek için donanımı olduğunu gösterir. Bu sembole sahip olmayan bir AED Plus ünitesi pediatrik hastaları tedavi edecek donanıma sahip değildir ve Pedi-padz® II pediatrik elektrotlarla birlikte çalışmayacaktır. Bir AED Plus ünitesini Pedi-padz II pediatrik elektrotlarla kullanı için yükseltmek istiyorsanız, ZOLL AED Plus Pediatrik Yükseltme Kiti ile ilgili bilgi için ZOLL Müşteri Hizmetleri Departmanıyla iletişime geçin.

Kullanma Talimatı

- Cildi silerek kurutun.
- Elektrotu, bir kenarını hastaya sıkıca yapıştırarak ve o kenardan diğerine düzgün şekilde “yuvarlayarak” takın. Jel ile cilt arasında herhangi bir hava kabarcığı kalmamasına dikkat edin.
- Elektrotları bağlayın.
- EKG elektrotlarını talep üzerine pacing için bağlayın.

⚠UYARILAR:

- Transkütan pacing ciltte yanıklara neden olabilir. Elektrotların cilde iyi yapışmasını sağlamak üzere elektrot bölgesini düzenli olarak kontrol edin.
- Transkütan pacing sırasında, 1 saat pacing (75 mA/150 ppm) maksimum pacing ayarını aşmayın. Aşılması, cilt yanıkları olasılığını artırabilir.
- Hastanın gördüğü faydayı maksimuma çıkarmak üzere elektrotları, ciltle temasından 24 saat sonra veya 1 saat pacing sonrasında değiştirin.
- Kullanmaya hazır oluncaya kadar açmayın.
- Jel kuruyusa kullanmayın.
- Elektrotların yeniden konumlandırılması gerekirse, yeni bir elektrotla değiştirmeyi göz önünde bulundurun.
- Cihazın atılması hastane protokolünü izlemelidir.
- Sadece ZOLL Kalp pili/Defibrilatör ürünleriyle kullanın.
- Elektrotları oksijenli ortamda veya diğer yanıcı maddelerin varlığında kullanmayın. Aksi halde patlamaya neden olabilir.
- Cihaz ile ilgili olarak herhangi bir ciddi olay meydana gelirse, üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Devletin yetkili makamına bildirilmelidir.
- Katlamayın.

	ÇALI MA SICAKLI I:	0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F)
KISA DÖNEML SAKLAMA SICAKLI I:	-30 °C - 65 °C (-22 °F - 149 °F)	
UZUN DÖNEML SAKLAMA SICAKLI I:	0 °C - 35 °C (32 °F - 95 °F)	

ไทย

วัตถุประสงค์การใช้งาน

เพื่อถ่ายโอนพลังงานเพื่อทำการบำบัดด้วยการกระตุกหัวใจด้วยไฟฟ้าการใช้ไฟฟ้ากระตุกเพื่อปรับการเต้นของหัวใจ การควบคุมจังหวะหัวใจชนิดภายนอก และการตรวจวัดติดตามด้วย ECG

ข้อบ่งชี้ในการใช้

สำหรับใช้กับผู้ป่วยเด็กแรกเกิด ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series®Advanced และ Propaq® MD อิเล็กโทรด Pro-padz มีขั้วบ่งชี้ในผู้ป่วยที่มีอายุไม่เกิน 8 ปีหรือมีน้ำหนักไม่เกิน 25 กก. (55 ปอนด์). ถ้าคนไข้มีน้ำหนักเกิน 25 กก. ควรใช้ขั้วไฟฟ้าสำหรับผู้ใหญ่ ในช่วงเวลาฉุกเฉินอย่าเสียเวลาไปกับการพิจารณาว่าหนักที่แท้จริงของผู้ป่วย



หมายเหตุสำคัญ: สัญลักษณ์บ่งชี้ว่าเครื่อง AED Plus® ได้รับการติดตั้งอุปกรณ์สำหรับการรักษาผู้ป่วยใหญ่และผู้ป่วยเด็ก เครื่อง AED Plus ที่ไม่มีสัญลักษณ์นี้ ไม่ได้รับการติดตั้งอุปกรณ์สำหรับการรักษาผู้ป่วยเด็ก และจะไม่ทำงานร่วมกับอิเล็กโทรด Pedi-padz® II สำหรับเด็ก หากต้องการอัปเกรดเครื่อง AED Plus เพื่อให้ใช้กับอิเล็กโทรดสำหรับเด็ก Pedi-padz II โปรดติดต่อแผนกบริการลูกค้าของ ZOLL เพื่อขอข้อมูลเกี่ยวกับชุดอัปเกรด ZOLL AED Plus สำหรับเด็ก

ข้อแนะนำในการใช้งาน

- เช็ดผิวหนังให้แห้ง
- ติดขั้วไฟฟ้า โดยแตะขอบด้านหนึ่งทีละด้านใช้ และ "รีด" ให้เรียบ จากขอบนั้น ไปยังอีกขอบหนึ่ง โปรดระวังที่จะไม่ทำให้เกิดฟอง อากาศระหว่างเจลกับผิวหนัง
- ต่อขั้วอิเล็กโทรด
- ตรวจสอบ ECG เพื่อควบคุมจังหวะการเต้นของหัวใจ

⚠คำเตือน:

- การควบคุมจังหวะการเต้นของหัวใจผ่านผิวหนังอาจทำให้ผิวหนังไหม้ได้ตรวจสอบตำแหน่งของอิเล็กโทรดเป็นระยะเพื่อให้แน่ใจว่าอิเล็กโทรดติดกับผิวหนังดี
- ในระหว่างการควบคุมจังหวะการเต้นของหัวใจทางผิวหนังอย่าให้เ็นการตั้งค่าการควบคุมจังหวะการเต้นของหัวใจสูงสุดเป็นเวลา 1 ชั่วโมง (75 mA/150 ppm) การทำเช่นนี้สามารถเพิ่มความไม่ปลอดภัยที่ผิวหนังจะไหม้ได้
- เปลี่ยนอิเล็กโทรดหลังจากมีการสัมผัสผิวหนังไปแล้ว 24 ชั่วโมงหรือ 1 ชั่วโมงของการควบคุมจังหวะการเต้นของหัวใจ เพื่อให้เกิดประโยชน์สูงสุดแก่ผู้ป่วย
- อย่าเปิดจนกว่าพร้อมจะใช้งาน
- อย่าใช้ถ้าเจลแห้ง
- หากจำเป็นต้องเปลี่ยนตำแหน่งแผ่นอิเล็กโทรด โปรดพิจารณาเปลี่ยนแทนด้วยแผ่นอิเล็กโทรดอันใหม่
- การทิ้งเครื่องนี้จะต้องปฏิบัติตามระเบียบวิธีของโรงพยาบาล
- ใช้กับผลิตภัณฑ์เครื่องกระตุ้นหัวใจ/เครื่องกระตุกหัวใจ ZOLL เท่านั้น
- อย่าใช้อิเล็กโทรดเมื่อมีสภาพแวดล้อมที่มีออกซิเจนหนาแน่นหรือสารไวไฟเนื่องจากการกระทำดังกล่าวอาจทำให้เกิดการระเบิดได้
- หากเหตุการณ์ร้ายแรงใดๆ เกิดขึ้นโดยเกี่ยวข้องกับเครื่อง ควรรายงานอุบัติเหตุการดังกล่าวไปยังผู้ผลิต และหน่วยงานที่มีอำนาจของรัฐบาลซิกทีฟใช้และ/หรือผู้ป่วยอาศัยอยู่
- โปรดอย่าพับ

	อุณหภูมิการใช้งาน:	0 °C ถึง 50 °C (32 °F ถึง 95 °F)
อุณหภูมิการเก็บรักษาระยะสั้น:	-30 °C ถึง 65 °C (-22 °F ถึง 149 °F)	
อุณหภูมิการเก็บรักษาระยะยาว:	0 °C ถึง 35 °C (32 °F ถึง 95 °F)	

ZOLL AED Plus

한국어

사용목적

제세동, 심장동전환, 비침습조율 요법을 위한 에너지를 심장으로 전송하고 ECG 모니터링을 제공합니다.

적응증

ZOLL® AED Pro®, AED Plus®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series®Advanced 및 Propaq® MD와 함께 소아 환자에게 사용 Pro-padz II 전극은 8세 미만 또는 체중 25kg (55lbs) 미만인 환자에게 사용하기 위한 제품입니다. 25kg이 넘는 환자에게는 성인용 전극이 권장됩니다. 응급 상황 시 환자의 실제 체중을 확인하느라 치료를 지연하지 마십시오.



사용 설명서

- 피부를 닦아서 건조하게 하십시오.
- 전극의 한 쪽 가장자리를 환자에게 단단히 붙인 후 부드럽게 굴리듯 전체를 부착합니다. 겔과 피부 사이에 공기 포켓이 생기지 않도록 하십시오.
- 전극을 연결합니다.
- 수요 조율을 위해 ECG 유도를 연결합니다.

⚠경고:

- 경피 조율을 하면 피부 화상을 초래할 수 있습니다. 전극 부위를 주기적으로 체크하여 전극이 피부에 잘 부착되어 있는지 확인하십시오.
- 경피 조율 시, 1시간의 조율의 최대 조율 설정값(75mA/150ppm)을 초과하지 마십시오. 초과하면 피부 화상 가능성이 증가할 수 있습니다.
- 환자 해택을 극대화하기 위해, 24시간의 피부 접촉 또는 1시간의 조율 후에는 전극을 교체하십시오.
- 사용 준비가 될 때까지 개봉하지 마십시오.
- 겔이 말라 있으면 사용하지 마십시오.
- 전극의 위치 조정이 필요한 경우에는 새 전극 교체를 고려하십시오.
- 장치 폐기는 병원 프로토콜을 따라야 합니다.
- ZOLL 심박조율기/제세동기 제품만을 사용하십시오.
- 산소 환경이나 다른 인화제가 있는 곳에서 전극을 사용하지 마십시오. 그러면 폭발이 초래될 수 있습니다.
- 장치와 관련하여 심각한 사고가 발생한 경우, 해당 사고는 제조업체, 그리고 사용자 및/또는 환자가 거주하는 회원국의 관할 당국에 보고해야 합니다.
- 접지 말 것.

	작동 온도:	0°С ~ 50°С (32°F ~ 122°F)
단기간 보관 온도:	-30°С ~ 65°С (-22°F ~ 149°F)	
장기간 보관 온도:	0°С ~ 35°С (32°F ~ 95°F)	

ZOLL AED Plus

简体中文

预期用途：

用于传达能量进行心脏除颤、心脏电复律、无创起搏，以及提供 ECG 监护。

适用范围

适合与 ZOLL® AED Plus®、AED Pro®、AED 3®、AED 3® BLS、R Series®、X Series®、X Series®Advanced 和 Propaq® MD 配套用于儿童患者。pedi-padz II 电极片适用于不满 8 岁或体重低于 25 公斤 (55 磅) 的患者。体重超过 25 公斤的患者，建议采用成人电极。紧急情况时，不要因确认患者的实际体重而延误治疗。



重要说明:此符号表示 AED Plus® 设备可用于治疗成人和儿童患者。不带此符号的 AED Plus 设备不能用于治疗儿童患者，而且不能与 Pedi-padz® II 儿童电极板配合使用。要升级 AED Plus 设备以便与 Pedi-padz II 儿童电极片配套使用，请联系 ZOLL 客户服务部门，以了解有关 ZOLL AED Plus 儿童升级套件的信息。

使用说明

- 擦干皮肤。
- 安放电极，将其一侧紧贴患者皮肤，然后从该侧平滑地滚至另一侧。注意不要在凝胶与皮肤之间留下任何气泡。
- 连接电极。
- 连接按需起搏所需的 ECG 导联。

⚠警告：

- 经皮起搏可能会导致皮肤灼伤。定期检查电极片部位，确保电极片与皮肤贴合良好。
- 在经皮起搏期间，请勿超过持续 1 小时 (75 mA/150 ppm) 的最大起搏设置。这样做会增加皮肤灼伤的可能性。
- 在皮肤接触 24 小时后，或进行 1 小时的心脏起搏后，应更换电极片，以最大程度地使患者受益。
- 在准备好使用前不要打开。
- 凝胶干燥之后不得使用。
- 如需重新贴放已贴好的电极，可考虑换用新的电极。
- 设备的废弃处置应当遵循医院的规章制度。
- 仅用于 ZOLL 起搏器/除颤仪产品。
- 在氧气环境中或有其他可燃物时，不要使用电极片。否则可能会造成爆炸。
- 如果发生与设备有关的任何严重事件，则应将事件报告给制造商和/或建立用户和/或服务患者所在成员国的主管部门。
- 禁止折叠。

	操作温度：	0°С to 50°С (32°F to 122°F)
短期贮存温度：	-30°С to 65°С (-22°F to 149°F)	
长期贮存温度：	0°С to 35°С (32°F to 95°F)	

ZOLL AED Plus

繁體中文

預期用途

為心臟的電擊、心臟整流、非侵入性心律調節療法傳輸能量，並提供 ECG 監測。

適用範圍

在兒童患者中與 ZOLL® AED Plus®、AED Pro®、AED 3®、AED 3® BLS、R Series®、X Series®、X Series®Advanced 和 Propaq® MD 配套使用。pedi-padz II 電擊貼片適用於不滿 8 歲或體重低於 25 公斤 (55 磅) 的病患。如病患體重超過 25 公斤，建議改用成人電極貼片。在緊急情況時請勿因判斷準確的體重而延誤治療。



重要：此符號表示 AED Plus® 裝置適合用於治療成人和兒童病患。沒有此符號的 AED Plus 裝置不適合用於治療兒童病患，因此無法與 Pedi-padz® II 兒童電擊貼片配套使用。若要升級 AED Plus 裝置以與 Pedi-padz II 兒童電擊貼片配套使用，請聯絡 ZOLL 客戶服務部門，以瞭解有關 ZOLL AED Plus 兒童升級套件的資訊。

使用說明

- 擦乾皮膚。
- 將一側邊緣牢固貼在病患身上，然後從該側邊緣向另一側邊緣平滑「捲開」，貼上電擊貼片。小心黏貼使膠體與皮膚間不要有任何氣泡。
- 連接電擊貼片。
- 連接 ECG 導線進行按需心律調節。

⚠警告：

- 經皮心律調節可能會導致皮膚灼傷。定期檢查電擊貼片部位，確保電擊貼片與皮膚黏貼良好。
- 在經皮心律調節期間，請勿超過最大心律調節設定，即，1 小時心律調節 (75 mA/150 ppm)。這樣做會增加皮膚灼傷的可能性。
- 在皮膚接觸 24 小時後或心律調節 1 小時後，應更換電擊貼片，以最大程度地使患者受益。
- 在準備就緒可以使用前請勿打開。
- 若凝膠乾涸請勿使用。
- 如果需要重新定位電擊貼片，請考慮更換新電擊貼片。
- 裝置的處置應遵循醫院的規程。
- 僅用於 ZOLL 心律調節器/電擊器產品。
- 請勿在富氧環境中或存在其他易燃劑時使用電擊貼片。這樣做可能會引起爆炸。
- 如果發生與裝置有關的任何嚴重事故，皆應將事故報告製造商和使用者和/或患者所在地的會員國的主管當局。
- 不得折疊。

	操作溫度：	0°С to 50°С (32°F to 122°F)
短期存放溫度：	-30°С to 65°С (-22°F to 149°F)	
長期存放溫度：	0°С to 35°С (32°F to 95°F)	

ZOLL AED Plus

LIETUVIŲ

Numatytoji paskirtis

Perduoti energiją širdies defibriliacijos terapijai, kardioversijai, neinvaziniam širdies stimuliavimui ir stebėti EKG.

Naudojimo indikacijos

Skirta naudoti vaikams su ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series®, X Series®Advanced ir Propaq® MD, „pedi-padz II“ elektrodas skirtas naudoti jaunesniams nei 8 metų pacientams arba sveriantiems mažiau nei 25 kg (55 svarai). Pacientams, sveriantiems daugiau nei 25 kg, rekomenduojami suaugusiųjų elektrodai. Neuždelskite terapijos, kad nustatytumėte faktinį paciento svorį skubiu atveju.

Svarbu. Šis simbolis rodo, kad AED Plus® įrenginys yra skirtas suaugusiems ir vaikams gydyti. „AED Plus“ įrenginys be šio simbolio nėra skirtas vaikams gydyti ir neveiks su „Pedi-padz“ II“ vaikų elektrodais. Norėdami atnaujinti „AED Plus“ įrenginį, skirtą naudoti su „Pedi-padz II“ pediatriniais elektrodais, kreipkitės į ZOLL klientų aptarnavimo skyrių dėl informacijos apie „ZOLL AED Plus“ vaikų atnaujinimo rinkinį.

Naudojimo instrukcijos

- Naudojimo instrukcijos.
- Uždėkite elektrodą, tvirtai pritvirtindami vieną kraštą prie paciento ir tolygiai „sukdami“ iš to krašto į kitą. Būkite atsargūs, kad tarp gelio ir odos neliktų oro.
- Prijunkite elektrodus.
- Prijunkite EKG laidus pagal paklausos stimuliavimą.

⚠️[SPĖJIMAI.

- Poodinis stimuliavimas gali sukelti odos nudegimus. Periodiškai patikrinkite elektrodo vietą, kad įsitikintumėte, jog elektrodai gerai prilipo prie odos.
- Transkutaninio stimuliavimo metu neviršykite maksimalios 1 valandos stimuliavimo nuostatos (75 mA/150 ppm). Tai gali padidinti odos nudegimų tikimybę.
- Pakeiskite elektrodus po 24 valandų sąlyčio su oda arba po 1 valandos stimuliavimo, kad maksimaliai padidintumėte naudą pacientui.
- Atplėškite tik prieš pat naudodami.
- Nenaudokite, jeigu gelis išdžiūvęs.
- Prireikus pakeisti elektrodų padėti, apsarstykite galimybę pakeisti elektrodą nauju.
- Prietaiso šalinimas turi atitikti ligoninės protokolą.
- Naudokite tik su „ZOLL“ širdies stimulatoriais / defibriliatoriais.
- Nenaudokite elektrodų aplinkoje su deguonimi ar kitomis degiomis medžiagomis. Tai gali sukelti sprogimą.
- Jei įvyko rimtas su priemone susijęs incidentas, apie incidentą reikia pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje įsisteigęs naudotojas ir / arba pacientas, kompetentingai institucijai.
- Nelankstykite.

NAUDOJIMO TEMPERAT RA:	0 °C–50 °C (32 °F–122 °F)
TRUMPO LAIKYMO TEMPERAT RA:	-30 °C–65 °C (-22 °F–149 °F)
ILGO LAIKYMO TEMPERAT RA:	0 °C–35 °C (32 °F–95 °F)

ROMÂNĂ

Scop prevăzut

De a transfera energie pentru terapie de defibrilare, cardioversie, stimulare neinvazivă la inimă și de a oferi monitorizare ECG.

Indicații de utilizare

Pentru utilizare la pacienții pediatrici împreună cu AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series®Advanced și Propaq® MD de la ZOLL®. Electrozii Pedi-padz II sunt indicați pentru utilizare la un pacient cu vârsta mai mică de 8 ani sau cu o greutate mai mică de 25 kg (55 lb). În cazul pacienților cu o greutate mai mare de 25 kg, se recomandă utilizarea electrozilor pentru adulți. Nu amânați terapia pentru a stabili greutatea reală a pacientului în timpul unei urgențe.

Important: Acest simbol indică faptul că unitatea AED Plus® este echipată pentru tratarea adulților și a pacienților pediatrici. O unitate AED Plus fără acest simbol nu este echipată pentru tratarea pacienților pediatrici și nu va funcționa cu electrozii pediatrici Pedi-padz® II. Pentru a completa o unitate AED Plus astfel încât aceasta să poată fi utilizată împreună cu electrozii pediatrici Pedi-padz II, contactați Departamentul de relați cu clienții ZOLL pentru informații privind trusa pediatrică de completare pentru AED Plus de la ZOLL.

Instrucțiuni de utilizare

- Ștergeți pielea și asigurați-vă că este uscată.
- Aplicați electrodul fixând bine o margine a acestuia pe corpul pacientului și „derulați-l” netezindu-l de la marginea fixată până la marginea opusă. Aveți grijă să nu rămână bule de aer între gel și piele.
- Conectați electrozii.
- Conectați derivațiile ECG pentru stimularea la cerere.

⚠️AVERTISENTE:

- Stimularea transcutanată poate cauza arsuri cutanate. Verificați periodic locurile de amplasare a electrozilor pentru a vă asigura că electrozii sunt lipiți bine de piele.
- În timpul stimulării transcutanate, nu depășiți setările de stimulare maxime de 1 oră (75 mA/150 ppm). Depășirea acestor setări poate crește riscul de arsuri cutanate.
- Înlocuiți electrozii după 24 de ore de contact cu pielea sau după 1 oră de stimulare pentru a spori la maximum beneficiile pentru pacient.
- Nu deschideți până când nu sunteți gata de utilizare.
- Nu utilizați dacă gelul este uscat.
- Dacă este necesară re poziționarea electrozilor, luați în considerare înlocuirea cu un electrod nou.
- Eliminarea dispozitivului trebuie efectuată în conformitate cu protocolul spitalului.
- Utilizați numai împreună cu stimuloare/defibrilatoare de la ZOLL.
- Nu utilizați electrozii într-un mediu bogat în oxigen sau în prezența altor substanțe inflamabile. Acest lucru poate provoca explozie.
- În cazul producerii unui incident grav în legătură cu dispozitivul, incidentul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.
- A nu se plia.

TEMPERATUR DE FUNC IONARE: între 0 °C î 50 °C (între 32 °F î 122 °F)

TEMPERATUR DE DEPOZITARE PETERMEN SCURT: între -30 °C î 65 °C (între -22 °F î 149 °F)

TEMPERATUR DE DEPOZITARE PETERMEN LUNG: între 0 °C î 35 °C (între 32 °F î 95 °F)

العربية

الغرض المقصود

لنقل الطاقة اللازمة لإزالة الرجفان وتقييم نظم القلب والانظام القلبي غير الجراحي وتوفير ومراقبة تخطيط القلب الكهربائي (ECG).

دواعي الاستخدام

للاستخدام لدى المرضى الأطفال ممن يحملون ممانعت الرجفان القلبي ٠ZOLL® AED Plus و٠AED Pro®, و٠AED 3®, و٠AED 3® BLS, R Series®, X Series®Advanced و٠X Series® MD و٠Propaq® MD. القطب pedi-padz II مخصص للاستخدام لدى مريض يقل عمره عن 8 سنوات أو يقل وزنه عن 25 كجم (55 رطلاً). بالنسبة للمرضى بوزن أكثر من 25 كجم، يوصى بالقطب البالغين. لا تؤخر العلاج لتحديد الوزن الفعلي للمريض في حالة الطوارئ.

: يشير هذا الرمز إلى أن وحدة AED Plus® مجهزة لعلاج المرضى البالغين والأطفال. وحدة

AED Plus من دون هذا الرمز غير مجهزة لعلاج المرضى الأطفال وأن تعمل مع أقطب الأطفال II Pedi-padz®. لترقية وحدة AED Plus للاستخدام مع أقطب الأطفال Pedi-padz II، اتصل بقسم خدمة عملاء ZOLL للحصول على معلومات حول طقم ترقية الأطفال ZOLL AED Plus.

تعليمات الاستخدام

- امسح الجلد لتجفيفه.
- ضع القطب عبر تثبيت الحواف بإحكام على المريض و"التدوير" برفق من تلك الحافة إلى الأخرى. احرص على عدم خلق جيوب هوائية بين المرمه والجلد.
- قم بتوصيل الأقطب.
- قم بوصل أسلاك تخطيط القلب الكهربائي (ECG) للأنظام القلبي الناشط عند الحاجة.

⚠️تحذيرات:

- قد يتسبب تنظيم ضربات القلب عبر الجلد في حدوث حروق في الجلد. تحقق بشكل دوري من موقع القطب للتأكد من التصاق الأقطب بالجلد بشكل جيد.
- في أثناء تنظيم ضربات القلب عبر الجلد، لا تتجاوز الحد الأقصى لإعداد تنظيم ضربات القلب لساعة واحدة من تنظيم ضربات القلب (75 مللي أمبير/150 نبضة في الدقيقة). حيث أن فعل ذلك قد يتسبب في زيادة احتمالية الإصابة بحروق في الجلد.
- استبدل الأقطاب بعد مرور 24 ساعة من ملاستها للجلد أو 1 ساعة من تنظيم ضربات القلب لزيادة استقادة المريض إلى أقصى حد.
- لا تفتحه حتى تكون جاهزاً لاستخدامه.
- لا تستخدمه إذا كان المرمه جافاً.
- إذا كانت هناك حاجة إلى تغيير موضع الأقطاب، ففكر في استبدالها بقطب جديد.
- يجب التخلص من الجهاز طبقاً لبروتوكول المستشفى.
- للاستخدام مع منتجات منظم ضربات القلب ZOLL/مراع الرجفان القلبي ZOLL فقط.
- لا تستخدم الأقطاب في وجود بيئة أكسجين أو عناصر أخرى قابلة للاشتعال. قد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث انفجار.
- ينبغي إبلاغ الشركة المصنعة والجهة المختصة في البلد العضو الذي يتواجد فيه المستخدم و/أو المريض بوقوع أي حادث خطير فيما يتعلق بالجهاز.
- لا تقم بالطي.

درجة حرارة التشغيل:	°مئوية إلى °مئوية (-30 °مئوية (-22 °فهرنهايت إلى 122 °فهرنهايت)
درجة الحرارة للتخزين قصير الأمد:	°مئوية إلى °مئوية (-30 °مئوية (-22 °فهرنهايت إلى 149 °فهرنهايت)
درجة الحرارة للتخزين طويل الأمد:	°مئوية إلى °مئوية (-30 °مئوية (-22 °فهرنهايت إلى 95 °فهرنهايت)

EESTI

Sihtotstarve

Energia ülekandmiseks defibrillatsioon, kardioversiooni, mitteinvasiivse stimulatsiooniteraapia eesmärgil südamesse ja EKG jälgimiseks.

Kasutusnäidustused

Kasutamiseks lastel, kellel on defibrillaator ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series®Advanced ja Propaq® MD. Elektrood Pedi-padz II on näidustatud kasutamiseks alla 8-aastastel või vähem kui 25 kg (55 naela) kaaluvatel patsientidel. Rohkem kui 25 kg kaaluvatel patsientidel on soovitatav kasutada täiskasvanute elektroode. Ärge viivitage raviga patsiendil tegeliku kehakaalu määramiseks hädaolukorras.

⚠️Tähtis:

Sümbol näitab, et seade AED Plus® on ette nähtud täiskasvanutele ja pediaatrilistele patsientidele. Ilma selle sümbolita seade AED Plus ei ole ette nähtud pediaatriliste patsientide raviks ega töötta pediaatriliste elektroodidega Pedi-padz® II. Seadme AED Plus täiendamiseks, et seda saaks kasutada pediaatriliste elektroodidega Pedi-padz II, võtke ühendust ettevõtte ZOLL klienditeenindusega, et saada teavet seadme ZOLL AED Plus pediaatrilise täienduskomplekti kohta.

Kasutusjuhend

- Pühkige nahk kuivaks.
- Paigaldage elektrood, kinnitades ühe serva kindlalt patsiendi külge ja „rullides” sellest servast sujuvalt teise servani. Olge ettevaatlik, et geeli ja naha vahele ei jääks õhutaskuid.
- Ühendage elektroodid.
- Ühendage EKG juhtmed vajaduspõhiseks südamestimulatsiooniks (*demand pacing*).

⚠️HOIATUSED

- Transkutaanne stimulatsioon võib põhjustada naha põletusi. Kontrollige regulaarselt elektroodi asukohta, et veeenduda elektroodide nõuetekohases kleepumises naha külge.
- Transkutaanse südamestimulatsiooni ajal ei tohi ületada 1 tunni südamestimulatsiooni maksimaalset südamestimulatsiooni seadistust (75 mA / 150 ppm). See võib suurendada nahapõletuste võimalust.
- Vahetage elektroode pärast 24-tunnist nahakontakti või 1-tunnist südamestimulatsiooni, et maksimeerida kasu patsiendile.
- Ärge avage enne, kui olete valmis kasutamiseks.
- Ärge kasutage, kui geel on kuiv.
- Kui elektroodid on vaja ümber paigutada, kaaluge asendamist uue elektroodiga.
- Seadme kõrvaldamisel tuleb järgida haigla eeskirju.
- Kasutage ainult koos südamestimulaatori/defibrillaatoriga ZOLL.
- Ärge kasutage elektroode hapnikukeskkonnas või muude tuleohtlike ainete läheduses. See võib põhjustada plahvatuse.
- Kui seoses seadmega on esinenud ohujuhtum, tuleb sellest teatada tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub.
- Ärge voltige kotte.

TÖÖTEMPERATUUR:	0 °C kuni 50 °C (32 °F kuni 122 °F)
LÜHIAJALINE HOUSTAMISTEMP ERATUUR:	-30 °C kuni 65 °C (-22 °F kuni 149 °F)
PIKAAJALINE HOUSTAMISTEMP ERATUUR:	0 °C kuni 35 °C (32 °F kuni 95 °F)

دری

هدف مورد نظر

انتقال انرژی دفیبریلاسیون، کاردیورژن، تداوی غیرتهاجمی ضربان به قلب و تطبیق نظارت ECG.

موارد استفاده

برای استفاده در مریضان خوردهسال ذریعه دستگاه ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®Advanced و Propaq® MD. از الکترودهای II pedi-padz برای مریضان کمتر از 8 سال سن یا وزن کمتر از 25 (پوند 55) کیلوگرم استفاده شود. برای مریضان دارای وزن بالای 25 کیلوگرم، الکترودهای کلاتسلان توصیه میشود. جهت معلوم کردن وزن واقعی مریض در جریان حالت ایمرجنسی، تداوی را به تأخیر نیندازید.

: این سیمبول نشان میدهد که وسیلهٔ AED Plus® برای استفاده کلاتسلان و مریضان تجهیز شده

است. یک دستگاه AED Plus که این سیمبول را ندارد برای استفاده مریضان اطفال تجهیز نشده و ذریعهٔ الکترودهای اطفال II Pedi-padz® کار نخواهد کرد. برای ارتقای یک دستگاه AED، چیث استفاده با الکترودهای اطفال II Pedi-padz و کسب معلومات در مورد ارتقای کیت اطفال ZOLL AED (ZOLL AED Plus Pediatric Upgrade Kit) با دیپارتمنت خدمات مشتریان ZOLL به تماس شوید

طریقه استفاده

- جلد را پاک کنید.
- الکترو د را با چسباندن یک لبه آن به مریض و "غلتاندن" آرام، از آن لبه به طرف دیگر بچسبانید. احتیاط کنید که هوا فیما بین ژل و جلد باقی نماند.
- الکترودها را وصل کنید.
- ایدهای ECG را برای تنظیم ضربان دلخواه وصل کنید.

⚠️هوشدارها:

- تنظیم ضربان قلب از طریق جلد (Transcutaneous pacing) ممکن است باعث سوختگی جلد شود. به شکل مکرر ساحه الکترو د را چک کنید تا مطمئن شوید که الکترودها به شکل صحیح به جلد متصل شده اند.
- در جریان تنظیم ضربان قلب از طریق جلد، از حداکثر تنظیم ضربان برای 1 ساعت (75 mA/150 ppm)، بیشتر نشود. انجام این کار میتواند احتمال سوختگی جلد را بیشتر میکند.
- بعد از 24 ساعت تماس با جلد یا 1 ساعت تنظیم ضربان، الکترودها را تبدیل کنید تا برای مریض بیشترین منفعت را داشته باشند.
- تا زمانی‌که آماده استفاده نشده اید، باز نکنید.
- اگر ژل خشک باشد، استفاده نکنید.
- در صورت ضرورت، جایجا کردن الکترودها، یا تبدیل کردن آن با یک الکترو د جدید را در نظر بگیرید.
- بفغ و نابودی این دستگاه باید در مطابقت با پروتکل شفاخانه انجام شود.
- فقط با محصولات دستگاه شاک/تنظیم کننده ZOLL استفاده نمایند.
- از الکترودها با موجودیت محیط پر اکسیجن یا دیگر عوامل قابل حریق، استفاده نکنید. انجام این کار میتواند باعث انفجار شود.
- اگر کدام حادثه جدی در ارتباط با این دستگاه اتفاق افتاده است، این حادثه باید به کمپنی سازنده و مقامات مربوطه دولت عضو که استفاده کننده و یا مریض در آنجا میباشد، راپور داده شود.
- جمع (قالت) نکنید.

درجه حرارت عملیاتی:	°مئوية إلى °مئوية (-30 °مئوية (-22 °فهرنهایت إلى 122 °فهرنهایت)
درجه حرارت ذخیره کوتاه مدت:	°مئوية إلى °مئوية (-30 °مئوية (-22 °فهرنهایت إلى 149 °فهرنهایت)
درجه حرارت ذخیره بلند مدت:	°مئوية إلى °مئوية (-30 °مئوية (-22 °فهرنهایت إلى 95 °فهرنهایت)

עברית

השימוש המיועד

להעביר אנרגיה לצורך דפibrילציה, הפוך חשמלי, קיצוב לא פולשני אל הלב וניטור אק"ג.

התוויות לשימוש

לשימוש במטופלים ילדים באמצעות ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®Advanced ו-Pedipadz II X Series®MD. האלקטרודות II pedi-padz מותוות לשימוש עם מטופלים מתחת לגיל 8 או משקלם מתחת ל-25 ק"ג (פאונד 55). עבור מטופלים השוקלים יותר מ-25 ק"ג מומלץ להשתמש באלקטרודות למבוגרים. אין לעכב את הטיפול כדי לקבוע את משקל המטופל בפועל במהלך מקרה חירום.

: סמל זה מצוין שיחידת AED Plus® מצוידת כדרוש לטיפול במטופלים מבוגרים וילדים. יחידת AED Plus ללא סמל זה אינה מצוידת כדרוש לטיפול בילדים ולא תעבוד עם האלקטרודות הפדיאטריות II Pedi-padz. כדי לשדרג יחידת AED Plus לשימוש עם האלקטרודות הפדיאטריות II Pedi-padz, פנה למחלקת שירות הלקוחות של ZOLL לקבלת מדע לע שדרוג ערכת ZOLL AED Plus לשימוש בילדים.

הוראות שימוש

- נגב את העור כדי לייבשו.
- הנח את האלקטרודה על ידי הצמדת קצה אחד במהדוק למטופל ו"גלגול" מאותו קצה לשני בצורה חלקה. היזהר לא ללכוד כיסי אוויר בין הג'ל לעור.
- חבר את האלקטרודות.
- חבר מוליכי אק"ג עבור קיצוב לפי דרישה.

⚠️אזהרות:

- קיצוב דרך העור עלול לגרום לכוויות בעור. יש לבדוק מעת לעת את הנקודה שבה נמצאות האלקטרודות כדי לוודא שהן מוצמדות היטב לעור.
- בזמן קיצוב דרך העור, אין לחרוג מהגדרת הקיצוב המרבית, לקיצוב במשך שעה אחת (75 mA/150 ppm).
- חריגה כזו עלולה להגביר את הסיכוי שיווצרו כוויות בעור.
- החלף אלקטרודות כעבור 24 שעות מגע עם העור או לאחר שעת קיצוב אחת כדי שהמטופל יפיק את התועלת המרבית.
- אין לפתוח עד למועד השימוש.
- אין להשתמש אם הג'ל יבש.
- אם יש צורך לשנות את מיקום האלקטרודות, יש לשקול להחליפן בחדשות.
- יש להיפטר מן המשכיר לפי הפרוטוקול של בית החולים.
- יש להשתמש אך ורק עם מוצרי קוצב-לב/דפibrילטור מתוצרת ZOLL.
- אין להשתמש באלקטרודות בסביבת חמצן או בקרבת חומרים דליקים אחרים. הדבר עלול לגרום לפיצוץ.
- אם התרחש אירוע רציני כלשהו הקשור למשכיר, יש לדווח עליו ליצרנית ולרשות המוסמכת במדינה החברה באיחוד האירופי שבה נמצא המשתמש ו/או המטופל.
- אין לקפל.

טמפרטורת הפעלה: 0°C עד 50°C (32°F עד 122°F)

טמפרטורה לאחסון קצר מועד: -30°C עד 65°C (-22°F עד 149°F)

טמפרטורה לאחסון ארוך טווח: 0°C עד 35°C (32°F עד 95°F)



NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

January 2024

R1345-108 Rev. M

Page 4